

**ANALISIS MAKNA *ABUNAI*, *KIKEN*, DAN *YABAI*
DALAM KALIMAT BAHASA JEPANG**

SKRIPSI

Diajukan kepada Fakultas Pendidikan Bahasa
Universitas Muhammadiyah Yogyakarta
untuk memenuhi Sebagian Persyaratan
guna Memperoleh Gelar
Sarjana Pendidikan



Oleh
CICILIA PERMATA PUTRI SYARIF
NIM 20150830002

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA JEPANG
FAKULTAS PENDIDIKAN BAHASA
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH YOGYAKARTA
2019**

LEMBAR PENGESAHAN SKRIPSI

ANALISIS MAKNA *ABUNAI, KIKEN, DAN YABAI* DALAM KALIMAT BAHASA JEPANG

Studi Deskriptif Pada Mahasiswa Tingkat III Program Studi Pendidikan
Bahasa Jepang Universitas Muhammadiyah Yogyakarta
Tahun Ajaran 2018-2019

Cicilia Permata Putri Syarif

DISETUJUI DAN DISAHKAN OLEH

Pembimbing Utama

Pembimbing Pendamping

Sonda Sanjaya, S.S., M.Pd.
NIK. 19850801201210193012

Arsyl Elensyah Rhema M, M.Pd.
NIK. 19890607201704193042

Mengetahui,

**Dekan
Fakultas Pendidikan Bahasa**

**Ketua Program Studi
Pendidikan Bahasa Jepang**



Dr. Suryanto, M.H. Sc.
NIK. 19730629201010193002



Sonda Sanjaya, S.S., M.Pd.
NIK. 19850801201210193012

LEMBAR PENGESAHAN SKRIPSI

DISETUJUI DAN DISAHKAN OLEH

**DEWAN PENGUJI
PENGUJI I**



Sonda Sanjaya, S.S., M.Pd.
NIK. 19850801201210193012

PENGUJI II



Azizia Freda Savana, M. Pd
NIK. 19861221201610193036

PENGUJI III



Dedi Suryadi, M.Ed.,Ph.D.
NIK. 19710404201210193011

PERNYATAAN KEASLIAN KARYA

Saya menyatakan bahwa skripsi yang berjudul *Analisis Makna Abunai, Kiken, dan Yabai dalam Kalimat Bahasa Jepang* ini sepenuhnya merupakan karya saya sendiri. Tidak ada bagian di dalamnya yang merupakan plagiat dari karya orang lain, dan saya tidak melakukan penjiplakan atau pengutipan dengan cara-cara yang tidak sesuai dengan etika keilmuan yang berlaku dalam masyarakat keilmuan. Atas pernyataan ini, saya siap menanggung sanksi yang dijatuhkan kepada saya apabila kemudian ditemukan adanya pelanggaran-pelanggaran terhadap etika keilmuan dalam karya saya ini, atau ada klaim dari pihak lain terhadap keaslian karya saya.

Yogyakarta, 12 Juli 2019

Yang membuat pernyataan



Cicilia Permata Putri Syarif

KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis haturkan kepada kehadiran ALLAH SWT karena atas berkat Rahmat dan Karunia Nya penulis dapat menyelesaikan penyusunan skripsi yang berjudul **Analisis Makna *Abunai*, *Kiken*, dan *Yabai* dalam Kalimat Bahasa Jepang**.

Shalawat serta salam semoga senantiasa terlimpah curahkan kepada Nabi Muhammad SAW, kepada keluarganya, para sahabatnya dan pada umatnya hingga akhir zaman, aamiin Ya Robbal alamin.

Skripsi ini berisi tentang analisis makna *abunai*, *kiken*, dan *yabai* serta mencari persamaan dan perbedaan dari ketiga kata tersebut. Tujuannya agar pembelajar bahasa Jepang dapat memahami makna dari *abunai*, *kiken*, dan *yabai*, persamaan dan perbedaan ketiga kata tersebut, juga dapat mengetahui bahwa ketiga kata tersebut dapat saling menggantikan atau tidak dalam kalimat bahasa Jepang.

Penulis menyadari bahwasanya dalam skripsi ini masih banyak kekurangan. Adapun kekurangan tersebut tiada lain dikarenakan keterbatasan pengetahuan penulis. Penulis berharap kritik dan saran atas skripsi ini, demi perbaikan penelitian selanjutnya. Atas kekurangan dalam skripsi ini, peneliti mengucapkan mohon maaf yang sebesar-besarnya. Sesungguhnya kesempurnaan itu hanya milik Allah SWT sang maha sempurna. Meskipun demikian, penulis berharap semoga dengan adanya penelitian skripsi ini dapat berkontribusi bagi dunia pendidikan.

Yogyakarta, 12 Juli 2019

Peneliti

UCAPAN TERIMA KASIH

Dalam penelitian ini tentunya tidak lepas dari adanya dukungan, bimbingan, dan bantuan dari berbagai pihak. Maka dari itu, peneliti bermaksud menyamakan rasa terima kasih kepada yang terhormat:

1. Dr. Ir. Gunawan Budiyanto, M.P., selaku Rektor Universitas Muhammadiyah Yogyakarta yang memberikan kesempatan kepada peneliti sehingga dapat menyelesaikan studi di Universitas Muhammadiyah Yogyakarta.
2. Dr. Suryanto, selaku Dekan Fakultas Pendidikan Bahasa Universitas Muhammadiyah Yogyakarta.
3. Sonda Sanjaya, S.S., M.Pd., selaku Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang Universitas Muhammadiyah Yogyakarta dan selaku Dosen Pembimbing Utama, yang telah meluangkan waktu demi membimbing, mengarahkan dan selalu memberikan saran dan motivasi kepada saya dalam penelitian ini.
4. Arsyl Elensyah R.M, S.Pd, M.Pd., selaku Dosen Pembimbing Pendamping yang selalu bersabar ketika membimbing saya dalam penelitian ini.
5. Seluruh dosen Program Studi Bahasa Jepang Universitas Muhammadiyah Yogyakarta yang telah mentransferkan ilmu, pengalaman, serta pengetahuan yang sangat bermanfaat.

6. Bu Icis dan Kak Bagas selaku Staff PBJ UMY yang telah banyak membantu dalam melancarkan kegiatan perkuliahan di prodi Pendidikan Bahasa Jepang.
7. Ibuku tercinta, Bu Endang Siswati yang telah melahirkan, merawat hingga membesarkan serta selalu mendukung, mendoakan, dan percaya bahwa saya selalu bisa melakukan apapun.
8. Bapak tersayang, Pak Munajad Syarif bos Lampung, yang selalu nokomen dengan apa yang saya lakukan, namun selalu menanyakan keberadaan sepeda saya.
9. Kakak-kakaku yang selalu memberikan do"aa serta dukungan secara verbal dan material.
10. Teman-teman seperjuanganku, PBJ15 Kiseki No Sedai, terutama Dessy sebagai teman satu kos dan Wira selaku DPS 3.
11. Can teman dekatku sejak jaman maba, *koo rak meung na, pean. jubjub neung kran.*
12. Ardhea alias Kim, Bella, dan Denis teman seperbucinan *K-Pop* ku yang membuat ku melupakan sejenak tentang skripsi.
13. Kakak-kakak tingkat member Gambut Brotherhood, kak nuy, kak ika, kaze senpai, kak Darma, Kaichou, Ojan, Toriq.
14. Member Polyglot Indonesia *Chapter* Jogja yang telah memberi pengalaman baru dan teman baru. Terutama *table* Jepang dan *table* Thailand.

15. Kak Cicip *noona-nim* dan Kak Debi. Terimakasih amunisi untuk mengerjakan skripsinya. Lain kali *freebies* atau album N.Flying ya kak.
16. Terimakasih juga kepada member-member N.Flying yang selalu mengiringi skripsi saya dengan lagu-lagu indahny, serta Instagram *live* atau Vlive nya di tengah malam.
17. N.Fia dari penjuru dunia yang selalu berbagi postingan yang informatif tentang N.Flying.
18. Thankyou so much to Justin Johnson a.k.a Jay and Toshiki, Teman-temanku dari belahan bumi yang lain.
19. Semua pihak yang telah memebrikan dukungan yang tidak bisa diucapkan satu per satu.

THE ANALYSIS OF *ABUNAI*, *KIKEN*, AND *YABAI* MEANING IN JAPANESE SENTENCE

Cicilia Permata Putri Syarif
20150830002

Abstract

There is a lot of vocabulary that has the same meaning In Japanese language such as *abunai*, *kiken*, and *yabai*. Thus, a research which analyzes the meaning of three words is needed. The purpose of this research is to find out the meaning of *abunai*, *kiken*, *yabai* and their similarity and differences. This research uses descriptive method with qualitative approach. The subject of this research is the meaning of *abunai*, *kiken*, and *yabai*. Data were obtained by observation and noted method. The results of this research are from 60 data that collected, *abunai*, *kiken*, and *yabai* have the same meaning and could replace each other in a Japanese sentence. However. There is still the differences such as *yabai* that has expansion of meaning could not be replaced by *abunai* and *kiken*. Another difference is politeness level or formality level among those words. *Yabai* is considered not polite enough and more informal, therefore the application must follow by situation such as moment and interlocutors.

Keywords: meaning, *abunai*, *kiken*, *yabai*, similarities and differences

DAFTAR ISI

LEMBAR PENGESAHAN SKRIPSI	i
PERNYATAAN KEASLIAN KARYA	iii
KATA PENGANTAR	iv
UCAPAN TERIMA KASIH	v
<i>Abstract</i>	viii
要旨	ix
Naskah Publikasi	x
DAFTAR PUSTAKA	xvii
DAFTAR ISI	xviii
DAFTAR LAMBANG	xx
BAB I PENDAHULUAN	
A. Latar Belakang Masalah.....	1
B. Rumusan Masalah.....	5
C. Batasan Masalah	5
D. Tujuan Penelitian	6
E. Manfaat Penelitian	6
F. Definisi Operasional	7
G. Sistematika Penulisan	8
BAB II KAJIAN TEORI	
A. Semantik dan Objek Kajiannya.....	10
1. Definisi Semantik.....	10
2. Objek Kajian Semantik	11
B. Definisi Makna dan Jenis Makna.....	14
1. Definisi Makna.....	14
2. Jenis Makna.....	15
C. Sinonim (<i>Ruigigo</i>).....	19
D. Kelas Kata	21
E. Definisi, Jenis, dan Fungsi Ajektiva (<i>Keiyoushi/形容詞</i>)	24
1. Definisi Ajektiva	24

2. Jenis-jenis Ajektiva	24
3. Fungsi Ajektiva	27
F. Definisi <i>Abunai</i> , <i>Kiken</i> , dan <i>Yabai</i>	27
1. <i>Abunai</i>	27
2. <i>Kiken</i>	28
3. <i>Yabai</i>	29
G. Penelitian Terdahulu	29
BAB III METODE PENELITIAN	
A. Metode Penelitian	31
B. Subjek Penelitian	32
C. Teknik Pengumpulan Data.....	32
D. Instrumen Penelitian	33
E. Teknik Analisis Data.....	33
BAB IV ANALISIS DATA	
A. Analisis Data	35
1. Analisis Makna <i>Abunai</i> , <i>Kiken</i> , dan <i>Yabai</i>	35
2. Persamaan dan Perbedaan Kata <i>Abunai</i> , <i>Kiken</i> , dan <i>Yabai</i>	48
B. Hasil Penelitian	72
1. Makna dari Kata <i>Abunai</i> , <i>Kiken</i> , dan <i>Yabai</i>	72
2. Persamaan, Perbedaan, dan Hasil Substitusi.	73
BAB V PENUTUP	
A. Kesimpulan	75
B. Saran	76
DAFTAR PUSTAKA	77
LAMPIRAN	80
RIWAYAT HIDUP	93

DAFTAR LAMBANG

O = Bisa saling menggantikan

X = Tidak bisa saling menggantikan

Δ = Bisa menggantikan, tapi terjadi perubahan makna

1A, 1C, 2A, 2C, dst = Kalimat yang belum mengalami perubahan

1B, 1D, 2B, 2D dst = Kalimat yang mengalami substitusi